

AACHEN NORD

Das Aachener Portal Viertelmagazin Winter 2009

**WEHR' DICH
MATHILDA
IM DASDA
THEATER**

DAS AACHEN NORD QUIZ
Gewinnen
Sie 2 Nächte für
2 Personen im
ALLSEASONS
HOTEL



Neue Chefin
im Eurogress:
Kristina Wulf



Kinder erkunden das
Viertel - Was ist gut -
was ist schlecht?



Recycling von:

- Papier / Pappe
- Aktenvernichtung nach BDSchG
- Kunststoffe / Folien
- Styropor
- Elektronikschrott / Kabel
- Altglas
- Holz
- Bauschutt
- Metall / Mischschrott
- Verbundverpackungen
- gemischte Materialien/ Abfälle
- u.a.

Gemeinnützige Dienstleistungs- und Abfallverwertungsgesellschaft mbH

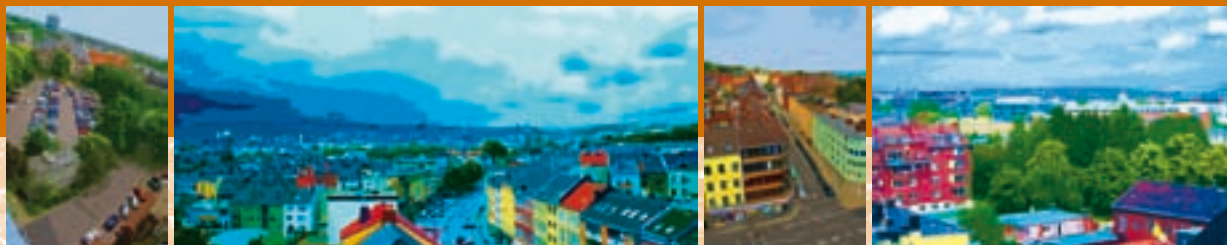
Liebigstr. 50 · 52070 Aachen

Telefon 0 241-9 6855-0 · Fax -9 6096-60

Annahme- u. Öffnungszeiten

Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr · Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

www.gda-aachen.de



WERDEN SIE MITGLIED IN DER IG AACHENER PORTAL E.V. NACHBARSCHAFT, KONTAKTE UND VIELE AKTIONEN!

Die IG Aachener Portal e.V. engagiert sich für den Aachener Norden! Ob Fußballstadion oder Bolzplatz, ob Geschäftsmann oder Nachbar, ob Kita oder Seniorenpark, ob Thermen oder Schlagloch - wir sind dabei! Wir sprechen mit den Verantwortlichen und berichten darüber! Möchten Sie dabei sein? Ob Viertelfest, Tour Du Nord, Aktionstisch oder Viertelmagazin - Die Anwohner im Viertel stehen bei uns im Fokus!

Ja, ich werde Mitglied! Ich bin Gewerbetreibender (50 €/Jahr) Ich bin Anwohner (15 €/Jahr)

Ich möchte die IG erst noch näher kennenlernen - bitte nehmen Sie mich in den e-Mail-Verteiler des Aachener Portals auf!

Name

Straße/ Ort

Telefon

eMail

Einsenden oder faxen an: IG Aachener Portal e.V. c/o Mario Wagner · Grüner Weg 1 · 52070 Aachen
Fax: 0241. 51 000 299 | Schneller geht es per eMail: info@aachener-portal.de

AACHENER-PORTAL.DE - WIR SIND DER AACHENER NORDEN!

NEUES JAHR - NEUES GLÜCK!

Liebe Leserinnen und Leser,

auch für das Viertelmagazin war 2009 ein schweres Jahr. Immerhin haben wir, mit vereinten Kräften, wieder einmal vier Ausgaben hinbekommen. An dieser Stelle möchte ich mich bei allen, die dazu beigetragen haben, herzlich bedanken.

Bei Conny Schlebusch, die trotz Familie und vieler beruflicher Termine es immer geschafft hat, noch etwas zum Magazin beizusteuern und Kontakte für das Viertel knüpft und Menschen im Viertel vernetzt. Mit der Schubkarre ist Klaus Bömeke und sein Team unterwegs, um das Viertelmagazin zu verteilen. Echte Knochenarbeit - also wenn es bei Ihnen klingelt - öffnen Sie - es ist das Viertelmagazin. Und vielen Dank an Elke Luchtenberg, die versucht, alle Tippfehler aus dem Magazin zu bekommen.

Den größten Dank möchte ich aber an Sie richten, da Sie dies lesen - denn ohne Leser gäbe es kein Viertelmagazin.



Alexander Samsz

TERMINE

6.12.2009	Freitag Moonlightshopping bis 23.00 Uhr im Möbelmarkt Porta
8.12.2009	Verkaufsoffener Sonntag 13.00 – 18.00 im Möbelmarkt Porta
9. + 10. + 20.12.2009	Sinfonieorchester Aachen im Eurogress
1.01.2010	Neujahrskonzert, Sinfonieorchester Aachen im Eurogress
Karneval	
8. Januar	Prinzenproklamation im Eurogress
30. Januar	Wider den tierischen Ernst, 6. Verleihung des Ordens im Eurogress
Ab 6. 02.2010	West/Ost Ausstellung im Ludwig Forum
18. 02. bis 20. 03.2010	Schrittmacher Festival Ludwig Forum

Melden Sie Ihre Veranstaltung bis zum 31.01.2010 für die Frühjahrsausgabe (Laufzeit Februar-April 2010) an: info@aachener-portal.de

IMPRESSUM

Herausgeber: nonplusultra Agentur | Alexander Samsz

Jülicher Str. 114 · 52070 Aachen | Tel. 0241. 189 41 20

www.nonplusultra.org · as@nonplusultra.org

für die IG Aachener Portal e.V. | Grüner Weg 1 · 52070 Aachen

www.aachener-portal.de

V.i.S.d.P.: Alexander Samsz

Mitarbeiter: Nadja Katrych, Elke Luchtenberg, Mario Wagner,

Jutta Lehnen, Conny Schlebusch

Titelfoto: DasDa Theater

Redaktion: as@nonplusultra.org

Ausgabe Winter 2009, Nummer 18 | Auflage 5.000 Exemplare

TERMINE

AKTIONSTISCH

Möchten Sie die IG Aachener Portal kennenlernen? Dann bietet der **Aktionstisch** die Gelegenheit dazu! Schauen Sie doch mal rein - der Aktionstisch steht jedem offen, der den Aachener Norden unterstützen möchte oder sich nur informieren möchte, was so alles passiert. Die 2010 Termine finden Sie auf unserer Website: www.aachener-portal.de

02.12.2009, 19:00 h - Gare Du Nord

Kurz&Knapp aus dem Aachener Portal



Partys im Pub

Die traditionelle Weihnachtsparty steigt am 19.12.! An Fettdonnerstag, den 11.02. ist ab 15 Uhr geöffnet, Samstag den 13.02.2010 steigt

der Hausball! An Rosenmontag geht es ebenfalls ab 15 Uhr rund bei Yvonne im City Pub an der Jülicher Straße | citypub-aachen.npage.de



Wintercheck kostenlos! Lassen Sie jetzt Ihr Fahrzeug auf Wintertauglichkeit testen! Licht ist Sicherheit - deshalb ist es gerade im Winter wichtig, dass Ihre Scheinwerfer richtig eingestellt sind - der Beleuchtungsscheck bei **KFZ-Peltzer** am Grünen Weg ist ebenfalls kostenlos!

Vineyard-Gemeinde

Weihnachten ist mehr als Weihnachtsmarkt, Glühwein und Geschenkerummel. An Weihnachten möchte Gott jedem Menschen das größte Geschenk machen, das es gibt. Sind wir bereit, es anzunehmen und auszupacken ...? Eine inhaltliche Einstimmung darauf bietet der Heiligabend-Familiengottesdienst der Vineyard Aachen am 24. Dezember um 15.30 Uhr. Darin führen unter anderem Kinder von 2 bis 16 Jahren ein Weihnachtsspiel in verschiedenen Szenen auf „Wie die Engel Weihnachten erlebten - Eine Engelchorprobe mit Hindernissen“.

Benefiz-Flohmarkt zur Sanierung der Vineyard Kirchenfassade

Nach dem erfolgreichen Fassadenlauf zur Erneuerung ihrer Kirchenfassade veranstaltet die Vineyard Aachen am Samstag den 16. Januar 2010 zwischen 11 bis 18 Uhr einen Kirchenflohmarkt mit zeitgleicher Cafeteria in der Liebigstraße 10.

Angeboten wird alles, was gut erhalten und nicht größer als ein Stuhl ist, wie Bücher, CDs, DVDs, Kleider, Haushaltswaren, elektronische Geräte und Spielwaren. Größere Gegenstände werden durch Fotos ausgestellt. Für Kinder gibt es einen separaten Deckenflohmarktbereich.



Kristina Wulf
Bild Eurogress

NEUER WIND IM EUROGRESS

Frau Kristina Wulf übernimmt das Ruder des Eurogress von Eugen Rinder. Im Aachener Norden stehen die Fahnen auf Wechsel. Nachdem Frau Franzen im letzten Jahr das Ludwig Forum übernommen hat, steht nun auch der Eurogress unter weiblicher Führung. Und noch eine Gemeinsamkeit: Frau Franzen kam aus Münster nach Aachen, Frau Wulf aus dem nur etwas nördlich liegenden Osnabrück. Das Viertelmagazin besuchte Frau Wulf direkt nach Dienstantritt.

AN: „Konnten Sie sich schon in Aachen erleben?“

KW: „Zur Zeit pendle ich noch zwischen Aachen und Osnabrück, aber am Wochenende ziehe ich endlich in meine neue Wohnung im Frankenberger Viertel, dann werde ich auch die Stadt intensiver kennenlernen.“

AN: „Was fehlt dem Eurogress, um für die Zukunft gut aufgestellt zu sein?“

KW: „Ich denke, dass der Eurogress gut aufgestellt ist. Und in den letzten Jahren hier viel investiert wurde. Aber wir müssen uns Gedanken über die Zukunft machen. So gilt es, den Kongressbedarf von Aachen genau zu analysieren, fundierte Zahlen zum Kongress-

standort zu generieren und daraus dann einen Plan für die anstehenden Veränderungen zu entwickeln.“

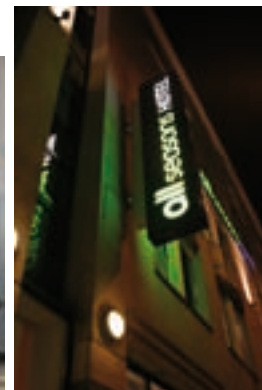
AN: „Das heißt, neue Flächen zu generieren, sei es auf dem Bendplatz oder anderswo. Gibt es hier vor Ort denn noch Entwicklungspotential?“

KW: „Wenn die RWTH ihren Kongressbedarf weiterentwickelt, muss der Eurogress sich auch weiterentwickeln. Dafür reicht die Kapazität dann nicht mehr aus. Eine nahe Anbindung an das Haupthaus ist mir wichtig, und den Kongressteilnehmern ist die Stadtnähe wichtig. Nehmen Sie Leipzig zum Beispiel. Ein tolles Kongressgelände, nur leider weit draußen. Das ist hier anders und das ist der Vorteil für den Eurogress und auch für die Stadt. Teilnehmer von Kongressen können in den Pausen und am Abend direkt in die Stadt, um etwas einzukaufen oder zu essen und zu trinken. Zudem ist die Hotelanbindung ebenfalls optimal. Wenn das Haus für Musik, das über dem Parkhaus an der Monheimsallee entstehen sollte, doch nicht gebaut wird, wäre dieser Platz für Erweiterungen frei.“

AN: „Dann wünschen wir Ihnen viel Erfolg bei Ihrer Arbeit“

HOTEL - MAL GANZ ANDERS!

Impressionen von der Eröffnungsfeier im all seasons Hotel
Bilder: as



Aus dem Hotel Mercure Aachen an der Jülicher Straße ist ein all seasons Hotel geworden. Nach einem Jahr Umbau entstand nun die erste Aachener Filiale des all seasons Hotelkonzeptes. Dahinter steckt: „Unser all seasons Hotel ist in Aachen einzigartig. Mit dem großzügigen All-inclusive Konzept und dem Design mit frischen Farben, viel Licht und Transparenz werden wir unsere Gäste begeistern. Ich bin überzeugt, dass wir damit eine breite Zielgruppe ansprechen werden: Geschäfts- und Freizeitreisende sowie Familien, die ein individuelles, modernes Hotel mit persönlichem Flair suchen“, so Mathias Brüggemann, der das Hotel leitet.

Aachen ist eine Stadt für Fußgänger: die Straßen laden zum Flanieren und Bum-meln ein. Schnell und bequem gelangt

man auch zum zentral gelegenen all seasons Hotel Aachen City. Die historische Altstadt mit allen Sehenswürdigkeiten und das Kongress Zentrum ist zu Fuß zu erreichen. Das Haus verfügt über 102 moderne Zimmer mit Twin-, Doppel- und Familienzimmern, die mit extrabreiten Betten und großen Flat-TVs ausgestattet sind. Alle Bereiche des Hotels wurden komplett renoviert. Wie alle all seasons Hotels kennzeichnet auch das Aachener Haus ein individuelles Zimmerkonzept: Die Designwürfe stammen vom Büro studio lot in München. Die beiden Innenarchitekten Achim Kammerer und Jürgen Schreiber legten großen Wert auf hochwertige Materialien und innovative Designelemente. Das extravagante Bettendesign, ein Bett mit Spoiler, erzielt eine überraschende Wirkung auf den Gast. Mehrere

moderne Kugellampen sind über dem Bett angebracht, die für eine angenehme Beleuchtung sorgen. Zum Entspannen lädt in der Welcome Lounge eine Chill-Area mit Sitzsäcken ein sowie ein Biergarten im Innenhof.

Im November wurde das Hotel feierlich eröffnet. Wenn Sie einmal hier übernachten möchten oder Gäste dazu einladen möchten - nehmen Sie doch an unserem Quiz auf Seite 11 teil!

AACHEN NORD AUS KINDERSICHT

Bereits im Sommer machten sich 50 Kinder der Katholischen Grundschule Passstraße auf den Weg und haben schöne Orte im Viertel erkundet, wie z.B. den Stadtpark, die Musikschule oder die Bäckerei, aber haben dabei auch hässliche Orte ausfindig gemacht, wie Graffitis an der Wand, die Verkehrssituation und leerstehende Geschäfte. Gedanken haben sich die Kinder auch über das soziale Umfeld gemacht, die Drogenproblematik, über Obdachlose und Bettler.

Die Ergebnisse wurden dem Oberbürgermeister und den Gremien in der Stadt vorgelegt. Wir hoffen, dass dort sorgsam mit den Anliegen der jüngsten Viertelbewohner

umgegangen wird. Wir werden das Projekt im Auge behalten.

Das Projekt wurde von Frau Dr. Rita Darboven von der gemeinnützigen Bildungsagentur „KreaScientia“ und der Architektin und Kunstdozentin Susanne Grossegger im Rahmen der Aachener Kinderrechtewochen entwickelt und begleitet.

Die Projektkoordinatoren wollen den Kindern Mut machen, selbst aktiv zu werden und haben das Gestaltungsprojekt Schutzengel initiiert. Diese Schutzengel hängen als Holzengel in den Bäumen des Schulhofes und sollen die Kinder bestärken, ihr Lebensumfeld zu verbessern.



Bilder vom Viertelrundgang

© KreaScientia
Behrendt Darboven



...WEITERE ERFOLGREICHE QUALIFIZIERUNG ZUM(R) RECYCLINGWERKER(IN) BEI DER GDA IN AACHEN - EINEM UNSERER MITGLIEDER...

Bestandene Prüfung bei der GDA
Bild © GDA

In Zusammenarbeit mit der IHK Aachen und der Gemeinnützigen Dienstleistungs- und Abfallverwertungsgesellschaft mbH – kurz GDA Aachen genannt - wurde wieder in einer Weiterbildung bisher unqualifiziertes Personal aus eigenen Mitarbeitern erfolgreich mit schriftlicher und mündlicher Prüfung zur Zertifizierung als Recyclingwerker, Fachrichtung Papier geführt. Die GDA ist u.a. auch für die ARGE in der StädteRegion als Träger für Maßnahmen im Leistungsbereich SGB II für Arbeitsgelegenheiten tätig.

Die Weiterbildung erfolgte von 06/2009 bis nunmehr 11/2009 und beinhaltete neben der praktischen Arbeit im Betrieb den Erwerb von Grundkenntnissen von Verfahrensabläufen bei Besichtigungen und Vorfürungen in Entsorgungs- und

Verwertungsanlagen, den Flurförder-scheinwerb Gabelstapler, kombiniert mit theoretischem Unterricht durch interne und externe Referenten im firmeneigenen Schulungsraum in den Fächern Arbeitssicherheit, Betriebskunde, EDV, Materialkunde sowie Recht und Umwelt.

Während der gesamten Zeit erfolgte eine dauerhafte sozialpädagogische Betreuung durch eine staatlich geprüfte, versierte Sozialpädagogin. Insbesondere der Aufbau und die Stärkung der eigenen Selbsteinschätzung, des Fähigkeitsbewusstseins und der Frustrationstoleranzen waren dabei gefragt.

Zwei der Prüfungsteilnehmer – erstmals zwei weibliche Recyclingwerkerinnen - qualifizierten sich nunmehr vor der IHK Aachen mit sehr guten Ergebnissen – zum

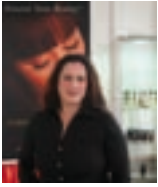
zweiten Mal in der Fachrichtung Papier.

Alle Mitarbeiter bleiben im Unternehmen und können so durch die bessere Qualifizierung die Wertstoffströme im Input sowie im Output besser bewerten und kontrollieren.

Für weitere gezielte Schulungs- und Qualifizierungsmaßnahmen empfiehlt sich die GDA als mittelständisches, privates und soziales Unternehmen, deren Erwerbsquelle u.a. ein komplett zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb mit eigenen Verwertungsanlagen ist.

Kontakt: GDA GmbH, Liebigstr. 50, 52070 Aachen – Frau Thiessen Tel. 0241/96855-0 / Fax 0241 / 9609660

WEIHNACHTSIDEEN AUS DEM VIERTEL!



Wir haben uns mal im Viertel umgesehen: nach Weihnachtsgeschenken. Falls Ihnen nichts einfällt, hier ein paar Tipps:

Schenken Sie doch einen Kosmetikgutschein von Cleopatra Cosmetik an der Jülicher Straße.



Lassen Sie Ihre Geschenke von Blumen Nos an der Jülicher Straße in floral-weihnachtlich verpacken.

Designer-Taschen aus Leder finden Sie an der Robensstraße bei Volker Lang.

Ein persönliches Foto zum Fest macht Herr Manka von der Fotokiste an der Jülicher Straße von Ihnen .



Wussten Sie, dass Reisen Küppers eine große Auswahl an kleinen Geschenken hat? Haben Sie sich gefragt, wo Sie die Metallklammern erhalten, mit denen man die Weihnachtsgütern aufhängen kann? Dann sind Sie hier richtig; aber auch kleine Figuren und sortierte Schreibwaren erhalten Sie auf kleinstem Raum. Wenn Sie dort

ein Geschenk finden, wird es auf Wunsch gleich gratis weihnachtlich verpackt!

Einen Gutschein zum Entspannen erhalten Sie bei den Carolus Thermen an der Passtraße.

Individuelle Fotoalben erhalten Sie bei der modernen Buchbinderei Comouth am Hansemannplatz.

Lassen Sie die Küche kalt: Das Restaurant Gare Du Nord hat an den Weihnachtstagen geöffnet. Wildgerichte stehen mit auf der Karte!



aboutpixel.de / glitzernde kostbarkeit 3 © Angela Huth



Kerzen blau-gelb © 2009 stornpic / aboutpixel.de



Comouth
Ihre moderne
Buchbinderei

**DRUCK
+ BINDUNG**

**10% Rabatt bei Vorlage
dieser Anzeige** auf den Endpreis
pro Person ein Coupon, keine Barauszahlung

→ direkt am Hansemannplatz
Mönchensallee 4 | 52062 Aachen
Tel. 0241-3 57 04 | Fax 0241-2 53 86
info@buchbinderei-comouth.de

www.buchbinderei-comouth.de
www.druck-und-bindung.de

Möglich 8.30 – 18.30 Uhr
sonstags 10 – 14 Uhr

Für Studium:
Digitaldruck und Bindung
Studien- und Diplomarbeit,
Bachelor & Master Thesis,
Dissertation, Skript -
Einbindung Fachzeitschriften

Digitaldruck bis DIN A3+
(randlos DIN A3).



Neue Aktion: vom Bücherturm zum Bücherwurm (und zurück)!

Viele von uns haben Bücher im Schrank, die sie nur einmal oder überhaupt noch nicht gelesen haben und die einer sinnvollen Verwendung zugeführt werden könnten. Leider findet man nicht immer den richtigen Tauschpartner und auch auf dem Flohmarkt oder per eBay lassen sich nicht immer Liebhaber finden. Und mal ehrlich: Wer bringt es schon über's Herz, Bücher in den Papiercontainer zu werfen?

Die Lösung ist andernorts schon bekannt: Feste Orte, an denen die einen nicht mehr benötigte Bücher ablegen und an denen die anderen stöbern und Bücher kostenlos mitnehmen können.

Dass dies tatsächlich in der Praxis funktioniert, konnten wir neulich in Bonn während eines Spaziergangs am Rhein erfahren. An einem Kinderspielplatz legten wir eine Pause ein. Eine Art schmaler Schrank aus Stahl und Plexiglas war uns zunächst als Kunstobjekt erschienen. Als sich jedoch im steten Wechsel immer wieder Personen an dem Objekt zu schaffen machten, wurden wir neugierig. Tatsächlich handelte es sich um einen wetterfesten Bücherschrank, zu dem

innerhalb der halben Stunde, in der wir das Geschehen beobachteten, ca. sechs bis acht Personen Bücher brachten und dafür andere Bücher mitnahmen. Ein real existierender, hocheffizienter und sozial verträglicher Markt für hohe (und auch mal nicht ganz so hohe) Literatur! Wir waren begeistert.

Diese Idee des Bücherturms möchten wir in unserem Viertel umsetzen und suchen Personen, die uns dabei unterstützen: Wir suchen einen Designer für den Fein-Entwurf, eine Schlosserei für den Korpus, einen kunststoffverarbeitenden Betrieb für die Türen aus Plexiglas und jemanden, der das Fundament erstellen kann.

Um Standort, Aufstellung und die erforderliche Genehmigung bei der Stadt kümmert sich die IG Aachener Portal e.V.

Und natürlich wird der Bücherturm auch regelmäßig mit dem neuesten Viertelmagazin Aachen Nord bestückt werden.

Also: Wer mitmachen möchte, melde sich bitte bei mario.wagner@paerae.de
(MW)

Alles aus einer Hand

- Rolläden
- Elektroantriebe
- Markisen
- Tore
- Garagentore
- Fenster
- Vordächer
- Haustüren
- Reparaturservice
- Sicherheitstechnik

HESSE

Grüner Weg 13a
52070 Aachen
Tel. 02 41/15 40 58
Fax 02 41 15 88 82
E-mail: service@aachen-hesse.de
www.rolladen-hesse.de

Meisterbetrieb.....

KFZ-PELTZER

**Reifenservice
Klimawartung
KFZ-Elektronik**

**TÜV- & Abgasuntersuchungen
Reparatur aller Fahrzeuge
Unfallinstandsetzung**

Grüner Weg 94 · 52070 Aachen · Tel. & Fax 0241/ 51 52 039
www.kfz-peltzer.de

Autoverleih Nardin

PKW- und LKW-Vermietung

- Sportwagen, Cabriolets und Busse
- Günstige Wochenendtarife
- Happy-Holiday-Tarife
- Unfallersatzwagen
- Spezielle Firmenangebote
- Kühlkoffer bis ca. -20°C Sterechnik

Aachen 02 41 - 16 26 86
Gellenkirchen 02 41 51 - 677 26

artec

B Ü H N E
N T E C H N I K

bühnenbau
show event
messebau
installation
dryhire

www.artec-aachen.de

AACHENWORT

Das Aachener Portal Viertelmagazin

DAS NORD-POSTER.

JÜLICHER STRASSE • GRÜNER WEG • KREFELDER STRASSE

PORTAL e.v.

SCHAINS
 Grüner Weg 105 Tel. 0241 / 1820 90 www.schains.de
 Eisenwaren, Beschläge, Rasenmäher
 Reparaturservice, Schlüsseldienst,
 Werkzeuge, Breikisten, Schrauben
 und vieles mehr kaufen Aachener
 seit 1970 beim Schains.

KFZ-PELTZER
 Meisterbetrieb
 TÜV- & Abgasuntersuchungen
 Reparaturen, Reparatur aller Fahrzeugen
 KFZ-Elektronik Unfallinsatzleistung
 Grüner Weg 94 · 52070 Aachen · Tel. & Fax 0241/ 51 52 039
 www.kfz-peltzer.de

Holler
 mode mit happy end.
 Adler Modemarkt Aachen
 Krefelder Str. gegenüber Tivoli
 Tel. (0241) 16 98 70

porta!
 Möbel & mehr

HESSE
 ROLLADEN-HESSE.DE
 Grüner Weg 13a · Tel. 15 40 58

BAUER WAGNER PRIESMEYER
 Grüner Weg 1
 52070 Aachen
 Patentanwälte:
 0241 - 51 000 200

WZ KOOLEN
 BEDACHUNGEN GMBH
 Prager Ring 18-22
 Telefon 0241. 16 17 27
 www.koolen.de

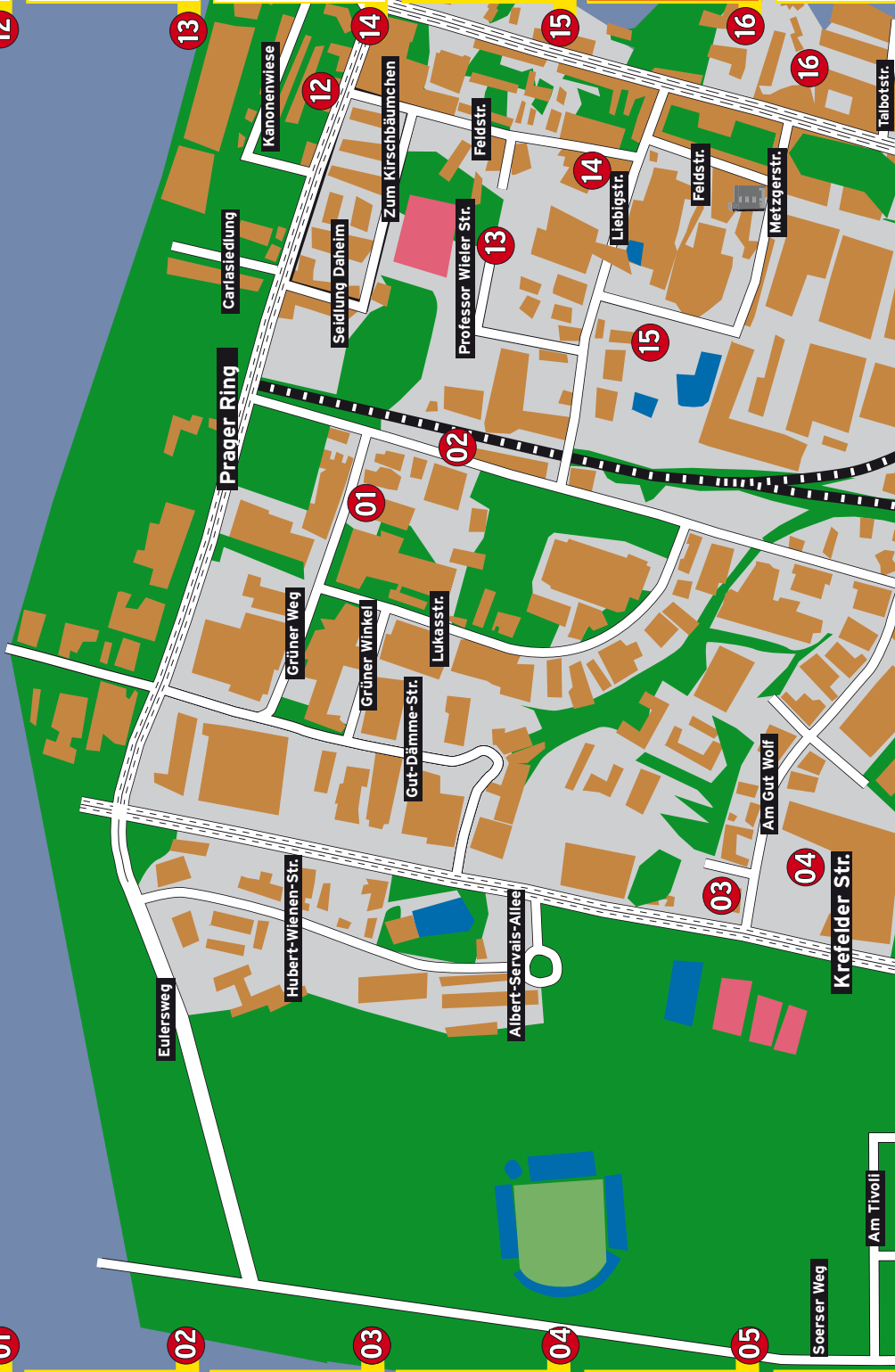
klaus bömeke
 garten- und landschaftsbau
 boemeke-galabau.de
 info@boemeke-galabau.de

vineyardaachen
 Gut Aargymein · Lohar leben
 Herzlich Willkommen in unserer Kirche.
 Zu Gemeinschaft, in der Gottes Handeln
 sichtbar wird. Mit Musik, die bewegt.
 Gottesdienst: So 10.30 (1. So i.M.: 16.30)
 www.vineyard-aachen.de – Liebigstr. 10

**myspace.com/
 mystudiosde**

**VOSSBÜRO
 Technik GmbH**
 Jülicher Strasse 334
 52070 Aachen
 Telefon: 0241 - 94 96 70
 www.voss-buerotechnik.de

HASSLER
 SANITÄR - HEIZ-
 TECHNIK



PATENT- & RECHTSANWÄLTE
 Rechtsanwältin
 0241 - 51 000 222
 www.PAeR.Ae.de

AACHENER PORTAL
 Grüner Weg 1
 52070 Aachen
 aachener-portal.de

**DIPLOM. BETRIEBSWIRT
 LUTZ WIESENMÜLLER
 STEUERBERATER**
 Grüner Weg 1 | 52070 Aachen
 Tel.: 02 41/ 900 301 - 21
 steuerbuero-wiesemueller.de
 Mitglied

**Beerdigungsinstitut
 Radermacher**
 Ungarnstraße 3 Telefon 15 37 69
 Qualifizierter Bestatter, empfohlen
 von der Verbraucherinitiative
 www.bestattungen-radermacher.de

**CAROLUS THERMEN
 BAD AACHEN**

**Senioren-Park
 carpe diem**
 „mehr als nur Pflege!“
 Ribensstraße 19-21 • 52070 Aachen (am Stadtgarten)
 Tel. 02 41/ 51 54 41 • Fax 0 2 41/ 51 54 41 - 250
 www.senioren-park.de
 aachen@senioren-park.de

SPD
 spd-aachen.de
**Ein starkes Team für den
 Aachener Norden!**
 Jürgen Schmitz
 Reihmstraße 13
 52070 Aachen
 Tel.: 0241/513615
 Michael Servos
 Rültscher Str. 44
 52072 Aachen
 Mobil: 0177-2170139



Umwelttechnik
 Grüner Weg 46 Telefon 15 50 15
 hassler-aachen.de

DIGITALDRUCK
wahlen digital
 Jülicher Str. 114
 Tel. 0241/910 82 82
 www.frwahlen.de

nonplusultra
 WERBUNG & DESIGN
 Die Werbeagentur (nicht nur)
 für den Aachener Norden!
 nonplusultra.org

**HAUSSERVICE
 WOLFGANG MAINZER**
 Thomashofstraße 5
 T&Fax 02 41 920 46 61
 Mobil 01 57 762 163 29
 Mail w.mainzer@t-online.de

GUINNESS
 www.citypub-aachen.npage.de

Fotokiste
 online print service
 JÜLICHER STRASSE 44

**ZWISCHEN TIVOLI UND EUROPAPLATZ, ZWISCHEN GASBALLONS UND STADTPARK
 WIR SIND DER AACHENER NORDEN - DAS AACHENER PORTAL.
 AACHENER-PORTAL.DE**

PHÄNOMENALES ERGEBNIS ZUR ERNEUERUNG DER VINEYARD KIRCHENFASSADE



Fotos Vineyard

Noch am Morgen des 4. Oktobers tobte ein heftiger Regen durch die Liebigstraße im Aachener Norden. Bei leichtem Nieselregen machten sich gegen Mittag 31 Läuferinnen und Läufer im Alter von 6 bis 17 Jahren auf den einen Kilometer langen Rundkurs um das Vineyard Gemeindezentrum. Insgesamt 32 Sieg- bzw. Verlosungspreise spornten die Läufer zusätzlich an, möglichst viele Runden zu laufen. Nach 60 Minuten und insgesamt 274 gelaufenen Kilometern staunten Läufer, Sponsoren und Zuschauer nicht schlecht. Am Ende stand ein nicht für möglich gehaltenes Spendenergebnis von 8.740,- Euro, welches die dringend erforderliche Sanierung der Kirchenfassade ein großes Stück weiter vorangebracht hat. Dieser Tag hat allen Beteiligten viel Spaß gemacht. Allen Läuferinnen und Läufern, Sponsoren und Spendern ein großes Dankeschön!

Bilder vom St. Martinsumzug 2009 von Dirk Chauvistre.

ST. MARTINS UMZUG



ANZEIGE

WOHLFÜHLPRAXIS /-BÜRO AM STADTPARK

(vis-a-vis Carolus-Therme) mit Stellplätzen 160 m² (ideal für Ingenieurbüro, Werbeagentur, Steuerberater, Makler und aufgrund der Lage gegenüber der Carolus Therme für Gesundheit, Wellness, Fitness)

Das Wesentliche

Die Büroeinheit befindet sich im Erdgeschoss eines Schmuckstücks Aachener Industriearchitektur (ehem. Maschinenfabrik Guillot). Hinter der gepflegten historischen Fassade finden Sie eine hervorragend geschnittene Büroeinheit.

Beste Verkehrsanbindung: Von den Autobahnanschlüssen Europaplatz / Krefelder Straße (aus Richtung Köln, Düsseldorf, Belgien, Niederlande) sind Sie in 2 Minuten vor Ort.

Bei Bedarf können in Fußentfernung (100 m) Stellplätze / Tiefgaragenplätze angemietet werden. Attraktives und urbanes Umfeld in der Pause und nach der Arbeit: Der Stadtpark mit Eurogress, die Carolus Thermen, das Ludwigforum, der Tivoli und die im Zentrum gelegene Fußgängerzone sind in wenigen Minuten zu Fuß erreichbar.

Das Schnittmuster

Das Büro verfügt im Erdgeschoss über einen großzügigen zentralen Eingangsbereich mit hohen Decken, der sich insbesondere als Empfangs- und/oder Wartebereich eignet. Von hier aus erschließen sich zwei wunderschöne helle Räume mit hohen Decken zur Straßenseite, 2 getrennten Toiletten und einer Teeküche. Nach hinten erschließen sich über einen offenen Durchgang zwei ebenfalls sehr gut geschnittene Räume auf der gleichen Etage. Über eine großzügige Treppe erreichen Sie die darunter gelegenen weiteren zwei Räume. Aus den nach hinten gelegenen vier Räumen blicken Sie in einen begrünten Innenhof. Ihre Konzentration wird allenfalls durch Vogelzwitschern gestört. Sämtliche Räume bieten auch im Sommer ein angenehmes Raumklima, so dass Sie sich eine Klimaanlage sparen können. Die gesamte Fläche hat einen neuen Fliesenboden, ist pflegeleicht und auch ideal für Allergiker. WCs und Teeküche sind ebenfalls neu gefliest und mit neuer Sanitärausstattung.



Foto Mario Wagner

Die Kaltmiete beträgt € 1.100 VS zzgl. Nebenkostenvorauszahlung € 350. Vermietung durch Eigentümer, keine Maklerprovision.

Kontakt 0179 2142916 oder miete@paerae.de



Ludwig Forum



Ergin Çavuşoğlu, Liminal Crossing, 2009, Courtesy the artist, Ludwig Forum für Internationale Kunst



Bruce Nauman, Flesh to white to black to flesh, 1968, sw. Ton, 60 Min., U-matic, © Ludwig Forum Aachen

IM LUDWIG FORUM...

Kinderförderpreis

Im Ludwig Forum für Internationale Kunst wird im Dezember erstmalig der Kinder-Förderpreis KUNST verliehen. Er richtet sich an begabte Kinder, die im Rahmen des „Aachener Modells“ an einem Malwettbewerb teilgenommen haben. Die Bürgerstiftung Aachen, gegründet durch die Sparkasse Aachen, unterstützt das „Aachener Modell“ bereits seit dem Jahr 2003 und widmet sich der frühen Förderung von begabten Kindern. Der Kinder-Förderpreis KUNST ist eine gemeinsame Initiative der Bürgerstiftung und des Ludwig Forums. Die Abteilung für Kunstvermittlung am Ludwig Forum für Internationale Kunst hat inzwischen an 15 Kooperationsschulen die Förderung im künstlerisch/kreativen Bereich übernommen. Nahezu 100 Kinder der 3. und 4. Klassen des „Aachener Modells“ waren Teilnehmer am Malwettbewerb zum Thema „Entdeckungen: vertraut - fremd - vertraut“. Ende November werden von einer Fachju-

ry drei Preisträger ermittelt. Als Preis ist die Teilnahme an einem individuellen Kunst-Workshop des Aachener Malers Kai Savelsberg im Frühjahr 2010 ausgelobt.

Preisverleihung ist am Sonntag, 6. Dezember, um 11 Uhr

Die Preisverleihung ist gleichzeitig Anlass, um Irmgard Gercke, Leiterin der Abteilung für Kunstvermittlung im Ludwig Forum, nach 32 Dienstjahren in den Vorruhestand zu verabschieden.

Ergin Çavuşoğlu

Çavuşoğlu ist in den vergangenen Jahren durch seine raumbezogenen Videoinstallationen, Skulpturen und Zeichnungen aufgefallen. Seine Themen findet er in Transiträumen und auf Migrationsrouten unserer heutigen globalisierten Welt. Jedoch sind seine Arbeiten weniger dokumentarisch, sondern erheben den Raum an sich und die

Handelnden zur ästhetischen und erzählerischen Größe.

bis 17.01.10

Videoarchiv

In der Videosammlung des Ludwig Forums werden achtzehn internationale Schlüsselwerke der Videokunst aus den siebziger Jahren, u.a. von Bruce Nauman, Douglas Davis, Joan Jonas, John Baldessari, Richard Serra, Laurie Anderson, Chris Burden und Nam June Paik gezeigt. Während der Ausstellung findet jeden Donnerstag um 18.30 Uhr ein Vortrag oder Künstlergespräch statt. Ausgehend von beiden Ausstellungen nehmen Kuratoren, Künstler und Kunstwissenschaftler wegweisende Arbeiten und Positionen sowie Fragen zur Sammlung, Präsentation und Rezeption von Videokunst in den Blick.

Das Programm finden Sie auf der Homepage unter www.ludwigforum.de bis 17.01.10



Alexander Samsz

IM NAK...

Auktion 2009 im NAK

Samstag, 12. Dezember 2009, 19.30 Uhr
Einlass 18.30 Uhr

Auktionsleitung: Prof. Henrik Hanstein, Kunsthaus Lempertz Köln

Vorbesichtigung täglich 14 – 20 Uhr
3. - 10. Dezember 2009

Donnerstag, 3. Dezember 19 Uhr

Melanie Bono, Leitung NAK

Freitag, 4. Dezember 19 Uhr

Prof. Dr. Alexander Marksches, Institut für Kunstgeschichte, RWTH Aachen

Samstag, 5. Dezember 19 Uhr

Dr. Jan Hoet, Freier Ausstellungskurator, Leiter Documenta IX, ehem. Direktor MARTa Herford

Sonntag, 6. Dezember 15 Uhr

Renate Puvogel, Freie Journalistin und Kunstkritikerin

Montag, 7. Dezember 19 Uhr

Dr. Gregor Jansen, Leitung ZKM Museum für Neue Kunst, Karlsruhe

Dienstag, 8. Dezember 19 Uhr

Susanne Titz, Direktorin Museum Abteiberg, Mönchengladbach

Mittwoch, 9. Dezember 19 Uhr

Dr. Brigitte Franzen, Direktorin Ludwig Forum, Aachen

Donnerstag, 10. Dezember 19 Uhr

Daniel Hug, Direktor Art Cologne & Dr. Werner Dohmen, Vorstandsvorsitzender NAK

f. e. e. d.

für euch eine disco mit NAK discokids von Kalamam, Musik von Hans Nieswandt

3. Dezember, 20 Uhr, NAK

Eine Installation von Kalamam/Schneider, ein unmöglicher Ort, ein bleibendes Funken und eine Party mit Abschied.

In der jährlichen Auktion des NAK sind auch dieses Jahr wieder gut 300 Kunstwerke von über 200 Künstlern und Künstlerinnen zu ersteigern. Die Ausstellung zur Auktion deckt ein breites Spektrum künstlerischer Arbeiten ab und ist sowohl für alte Sammler-Hasen wie auch für Neueinsteiger ein spannendes Feld, um junge aufstrebende Künstler/innen zu entdecken oder auch etablierte Positionen zu erwerben.

Die Werke werden von Künstlern, Künstlerinnen und Galerien zur Verfügung gestellt, die sich dem NAK verbunden fühlen, und bilden so einen aussagekräftigen Spiegel der Arbeit des NAK.

Zur Eröffnung der Vorbesichtigung findet dieses Jahr ein besonderes Event statt: eine Disco am unmöglichsten Ort des NAK, bei der nicht nur die discokids des Künstlers Kalamam eingeweiht werden, sondern auch der Abschied von Melanie Bono, Direktorin des NAK, die im Januar 2010 als stellvertretende Direktorin nach Münster an das Landesmuseum für Kunst und Kulturgeschichte wechselt.

RECHT EINFACH



Tobias Huber
BAUER
WAGNER
PRIESMEYER
 PATENT- & RECHTSANWÄLTE

Ein Lied für 450 € ?

Immer wieder ist in den letzten Monaten durch die Medien begeistert, dass Staatsanwaltschaften die kleinen „Downloader“ nicht mehr verfolgen und dementsprechend nur noch in Ausnahmefällen eine strafrechtliche Konsequenz beim Herunterladen von Musiktiteln im Internet droht. Außerdem sei ja das „reine Runterladen“ ohnehin nicht wirklich strafbar und man müsse keine Konsequenzen befürchten.

Diese Aussagen sind teilweise korrekt, teilweise inhaltlich überholt und lassen insgesamt einen Gesichtspunkt völlig außer acht – die zivilrechtliche Konsequenz. Mit dem Download eines jeden Liedes begeht man einen Urheberrechtsverstoß, den der Rechteinhaber ahnden kann. Die Konsequenzen gehen von der Abmahnung über

Anwaltskosten bis zu Schadensersatzzahlungen. Beim Download eines einzelnen Liedes kommen hier schnell über 1.000 Euros zusammen, die vom Verletzer zu zahlen sind. Beim Download eines ganzen Albums, möglicherweise von diversen Interpreten, droht ein Vielfaches dieses Betrages.

Hierbei spielt es keine Rolle, ob man „nur“ etwas herunterlädt oder auch etwas hochlädt – was bei Tauschbörsen in der Regel gleichzeitig geschieht. Jede Handlung für sich stellt einen Urheberrechtsverstoß dar. Auch ist es nicht mit der Aussage getan, dass ja die Kinder das Ganze ohne Wissen der Eltern getan haben – diverse Gerichte setzen hier, vor allem bei kleinen Kindern, sehr hohe Anforderungen an die Eltern. Es wird teilweise verlangt, dass der W-Lan Anschluss verschlüsselt wird, um Zugriffe Dritter zu vermeiden. Tut man dies nicht, haftet man unter Umständen bereits.

Darüber hinaus haben die Rechteinhaber ein viel wirksameres Mittel zur Ermittlung zur Hand, um die Anschlussinhaber ausfindig zu machen, als bei den früher notwendigen Ermittlungen durch die Staatsanwaltschaft, die ja – wie weiter oben erwähnt – in

der Regel nicht mehr eingeleitet werden. Sie haben einen eigenen Anspruch, der zurzeit bei den Gerichten sehr leicht durchzusetzen ist.

Wegen der vermeintlichen Eindeutigkeit der Rechtsverletzungen läuft derzeit eine wahre Abmahnwelle, die mit einer sehr einfachen Taktik arbeitet. Dem Abgemahnten wird gleichzeitig mit der Abmahnung ein Angebot unterbreitet, um die Kosten gering zu halten. Er soll zwischen 450 € und 580 € zahlen, um alle Ansprüche auszugleichen.

Zu teuer für ein Lied, aber in Anbetracht der drohenden tatsächlichen Forderung doch ein eventuell „günstiges“ Angebot. Bevor hier einmal ein Urteil des Bundesgerichtshofes gesprochen ist, welches die Angemessenheit der einzelnen Schadenspositionen beurteilt hat, muss jeder für sich beurteilen, ob er das Risiko eines Prozesses eingehen möchte, da es zwar im Einzelfall Chancen geben kann, gegen die Abmahnung vorzugehen, die finanziellen Risiken jedoch nicht außer acht gelassen werden dürfen – oder aber man unterlässt das Herunterladen und spart sich eine Menge Geld und Ärger.

AUSBILDUNGSBÖRSE!

Die IG Aachener Portal e.V. und das Viertelmagazin starten eine Aachen-Nord Ausbildungsinitiative. Auf der Website und im Magazin werden wir in den kommenden Ausgaben Ausbildungsplätze vorstellen.

Ausbildungsplätze vor Ort zu schaffen, ist das Ziel der Initiative. Auszubildende die im Viertel wohnen, sollen so vor Ort einen Ausbildungsplatz finden und so weniger Zeit und Geld für die Fahrt zum Ausbildungsbetrieb vergeuden und so auch die Umwelt schonen.

Im Viertel gibt es eine Reihe von Ausbildungsbetrieben – nur nicht jeder Jugendliche kennt diese und die Chancen, die darin liegen.

Teilnehmende Firmen sind u.a.: Eisenwaren Scheins, Garten und Landschaftsbau Bömeke, Rolladen Hesse, GDA Gemeinnützige Dienstleistungs- und Abfallverwertungsg. mbH, Bauer Wagner Priesmeyer Patent- und Rechtsanwälte ...

Bilden Sie auch aus? Dann melden Sie sich bei uns – wir stellen Ihren Ausbildungsplatz vor! Email an info@aachener-portal.de



Eisenwaren Scheins
 bildet zum Groß- und Außenhandelskaufmann aus
 ab 01. August 2010.
 Bewerbungen bitte bis 31.12.09
 Stefan Scheins
 Eisenwaren Scheins
 Grüner Weg 105
 52070 Aachen

BUCH DER GEMEINDE AACHEN NORD

Die vier katholischen Gemeinden des Aachener Nordens: St. Germanus, St. Hubert, St. Martin und St. Elisabeth sind (zwangs-)zusammengelegt. Als eines der ersten Publikationen erscheint vor Weihnachten das Buch „Christus unser Bruder“, in welchem sich die vier Gemeinden vorstellen und über ihre Geschichte berichten. Damit sollte ein guter Start in eine gemeinsame Zukunft gelingen. Denn jeder Neuanfang ist auch eine Chance. Wir wünschen der neuen gemeinsamen Gemeinde viel Erfolg und Freude bei der Zusammenarbeit.

Das Buch erhalten Sie bei den vier Kirchen und bei Bruder Lukas.

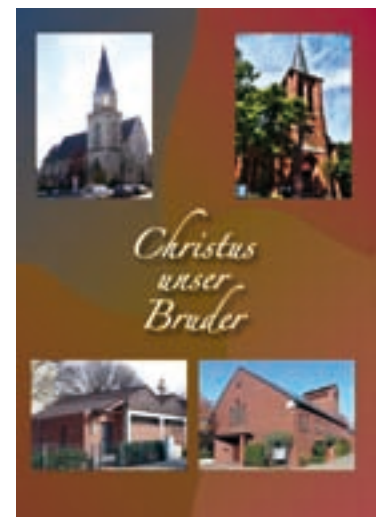




Photo: Ludwig Moll



Photo: Kollwe



Photo: Matthias Bernhold



Photo: Kollwe



Beim Theater K an der Bastei ist das Thema Nummer 1 im Winter: LIEBE! Während Anfang Dezember noch Schillers Räuber wüten, wird es Weihnachten mit Stephan Wurfbaum und Christian Cadenbach mit Texten, Liedern und Gedichten zum Thema Liebe warm um's Herz. Verpassen dürfen Sie auch nicht die Advents-Früh-Stücke im Foyer Rouge. In der dunklen und kalten Jahreszeit, wenn man am liebsten am Kaminfeuer näher zusammerrücken und sich Geschichten erzählen würde, lädt das Theater K an drei Advents-Sonntagen zum Frühstück mit Frühstücksbuffet und vorweihnachtlichen Lesungen. Im Januar startet dann „Das Hotel - eine musikalische Wintererzählung“ in Wort und Lied. Bevor die Räuber wiederkommen, und mit Amking of Liebe Level 2 noch mehr unglaubliche Schätze zum Thema Liebe hervorgezaubert werden. Lassen Sie sich vom Theater K in diesem Winter verzaubern!

Die Räuber

Schauspiel von Friedrich Schiller
Es geht prall und bunt zu, ohne die Handlung aus den Augen zu verlieren. In den Räubern steckt, was eine spannungsgeladene Geschichte braucht: Liebe, Verrat, Rache, Kampf gegen Unterdrückung ...
Termine: 04.12. | 05.12. | 11.12. | 12.12. | 18.12. | 19.12. | 31.12. | 15.01. | 16.01. | 22.01. | 23.01. | 29.01. | 30.01.

Wenn die Zimtsterne wieder glühn ...

Ein satirischer Abend mit Anush Manukian und Annette Schmidt
Wer sie als Christmas-Cops kennt, weiß, dass Annette Schmidt und Anush Manukian sich nicht einlullen lassen von herausposaunter Festtagsstille und Marzipansüße.
Termine: 10.12. | 16.12. | 17.12.

Liebe: Praktisch geht fast alles!

Ein äußerst diesseitiger Abend mit Texten, Liedern und Gedichten jenseits von Gibran, Konsalik und Pilcher
Termine: 26.12. | 27.12.

Das Hotel

Ein Mann, nennen wir ihn „R“, macht sich zu seinem vierzigsten Geburtstag ein Geschenk: ein Aufenthalt in einem Hotel in einer fremden Stadt.
Der Trip entpuppt sich als Ausflug sehr eigener Art. Das Hotel hat keinen Ausgang und R wird mit sich selbst, seinen Erinnerungen, verpassten Chancen, seinen Träumen und Fragen konfrontiert...
Termine: 08.01. | 09.01.

Making of Liebe

Ein bunter Abend auf Level 2 – für Anfänger und Fortgeschrittene!
Es ist gar nicht lange her, da präsentierten Cadenbach und Wurfbaum unglaubliche Schätze aus dem Reich der Liebe. Die beiden Forscher hatten das Terrain gründlich erkundet und uns gezeigt, dass praktisch fast alles geht! Bei ihrer Rückkehr wurden sie hinabgezogen in eine unbekannte Zauberwelt.
Termine: 21.01. | 27.01. | 31.01.



Foto: DasDa Theater

Das Da Theater: Doppelpremiere für Kinder

Im November und Dezember stürmen wieder die Kinder das Theater an der Liebigstraße. Gleich zwei Stücke bieten die DAS DA-Theatermacher für ihr junges Publikum an. Für die Jüngsten (3-6 Jahre) gibt es ein neues Stück der Aachener Autorin Sigrid Zeevaert. In „Prinz Ben und Tina Rosina“ geht es um den dicken Prinzen Ben, der mit seinem alten Diener Frederick in einem riesigen Schloss sitzt und sich vor lauter Langeweile den ganzen Tag Essen servieren lässt. Da Frederick ihn vor der frischen Luft und dem gefährlichen Wald gewarnt hat, geht Prinz Ben niemals hinaus, sondern verbringt seine Zeit mit der Vertilgung von unzähligen Torten und Pralinen. Die Situation ändert sich grundlegend, als Tina Rosina überraschend im Schloss auftaucht. Sie hat den Bus verpasst, der sie mit ihren Klassenkameraden vom Ausflug nach Hause bringen sollte. Tina bringt den trägen Prinzen Ben ganz schön auf Trab und zeigt ihm, dass es draußen an der frischen Luft viel zu entdecken gibt, und man gemeinsam viel mehr Spaß haben kann. Als Stück für die 6-12-Jährigen zeigt das DAS DA THEATER ein temporeiches, musikalisches Kinderstück von Annika Holm, das Kindern Mut macht, sich zu wehren. In „Wehr' Dich, Mathilda!“ will ein Mädchen von ihren Eltern nicht mehr zur Schule gebracht werden, weil sie dort von dem rabiatischen Rico und der quirligen Yasemin als „Baby“ gehänselt wird. Und die Lehrerin kommt immer genau im falschen Moment, wenn es wiederum so aussieht, als sei Mathilda an allem schuld. Als Lurian neu in die Klasse kommt, schöpft Mathilda Hoffnung, endlich einen Freund zu finden. Doch auch Lurian wird von Rico eingeschüchtert und traut sich nicht, ihr zu helfen. Aber dann fassen Mathilda und Lurian einen Plan, wie sie sich wehren können.

„Wehr' Dich, Mathilda!“ Vorstellungen finden bis zum 20. Dezember immer sonntags um 16 Uhr im Theater an der Liebigstraße statt.

„Prinz Ben und Tina Rosina“ ist bis zum 19. Dezember immer samstags um 16 Uhr im Theater an der Liebigstraße zu sehen. Weitere Informationen unter www.dasda.de.

Dipl.-Kff. Monika Volkmer

Steuerberaterin

- Existenzgründer
- Vereine
- Fördermittelberatung
- Unternehmen
- Privatpersonen

Karlsburgweg 15
D-52070 Aachen
Telefon: 02 41-9 51 91 00
Telefax: 02 41-9 51 91 01
Mobil: 01 72-2 44 83 50

info@steuerbuero-volkmer.de

AACHEN NORD

ANZEIGEN
IM VIERTELMAGAZIN...

..wirken im Aachener Norden
und weit darüber hinaus.

HOTLINE: 0241 - 189 41 20

klaus bömeke

garten- und landschaftsbau

boemeke-galabau.de

info@boemeke-galabau.de

Professor-Wieler-Str. 15 · 52070 Aachen



ELKE LUCHTENBERG
GERMANISTIN ANDLISTIN
ELKE.LUCHTENBERG@GMX.DE
ÜBERSETZUNGEN
TEXTERFASSUNG LEKTORAT
TEXTE IN SCHWUNG BRINGEN
0241 - 40 20 98



Zukunft
angeschaltet

 **STAWAG**

Zukunft angeschaltet

Energie – aber sicher: mit neuen Ideen, zukunftsfähigen Projekten und dem bewussten Umgang mit Ressourcen. Wir investieren kontinuierlich, um die Nutzung von Windkraft, Sonnenenergie und Biomasse weiter voranzutreiben. Gerne auch als Pioniere.

www.stawag.de

STAWAG. Gut für Sie. Gut für Aachen.

www. Fotokiste .de

52070 AACHEN, Jülicher Str.44, Tel.: 0241-508158

**FOTO-SCHNELL-SERVICE BIS 60x90 CM.
PASSFOTOS & BEWERBUNGSFOTOS
Veranstaltungsfotografie
STUDIO & INDUSTRIEAUFNAHMEN
SCANNERVICE - FOTOKALENDER
VIDEO und SUPER 8 auf DVD**



**WEIHNACHTSANGEBOT:
FOTOSHOOTING 39,- €**

-NUR NACH TERMINVEREINBARUNG-